



CHAPTER 190

CHAPITRE 190

Mental Health Services Act

Loi sur les services à la santé mentale

Table of Contents

Table des matières

Preamble

1	Definitions Committee — Comité fiscal year — exercice financier mental disorder — trouble mental Minister — ministre
2	Powers of Minister
3	Investigations
4	Mental Health Services Advisory Committee
5	Term of appointment
6	Meetings of Committee
7	Chair of Committee
8	Vice-chair of Committee
9	Report of Committee
10	Offence and penalty
11	Administration
12	Regulations

Préambule

1	Définitions exercice financier — fiscal year Comité — Committee ministre — Minister trouble mental — mental disorder
2	Pouvoirs du ministre
3	Enquêtes
4	Comité consultatif sur les services à la santé mentale
5	Mandat
6	Réunions du Comité
7	Président du Comité
8	Vice-président du Comité
9	Rapport du Comité
10	Infraction et peine
11	Application
12	Règlements

Preamble

WHEREAS it is one of the purposes of mental health services to promote self-reliance and lessen dependence on formal systems of care; and

WHEREAS the focus of support and services for persons with mental disorders should be located in the community as close to the persons' homes as possible; and

WHEREAS community-based mental health services should be resorted to before recommending that a person be admitted to a hospital facility for treatment in respect of a mental disorder; and

WHEREAS a balanced network of institutional and community-based mental health services is required to ensure timely delivery of mental health services; and

WHEREAS the contributions of families, persons with mental disorders and community agencies are valued and important components of mental health care; and

WHEREAS the principle of most appropriate and least restrictive treatment should be followed in the provision of mental health services;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1997, c.M-10.2, Preamble.

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Committee” means the Mental Health Services Advisory Committee established under section 4. (*Comité*)

“fiscal year” means the period commencing April 1 in one year and ending March 31 the next year. (*exercice financier*)

“mental disorder” means a substantial disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that grossly impairs a person's

Préambule

Attendu :

qu'un des buts des services à la santé mentale est de promouvoir l'autonomie et de diminuer la dépendance à l'égard des systèmes formels de soins;

que le soutien et les services pour les personnes atteintes de troubles mentaux devraient être concentrés dans la communauté aussi près que possible du domicile de ces personnes;

que les services communautaires à la santé mentale devraient être utilisés avant que soit recommandée l'admission d'une personne dans un établissement hospitalier afin d'y recevoir un traitement pour un trouble mental;

qu'un réseau équilibré de services institutionnels et communautaires à la santé mentale est nécessaire pour assurer la prestation des services à la santé mentale en temps opportun;

que la contribution des familles, des personnes atteintes de troubles mentaux et des agences communautaires est précieuse et constitue une part importante des soins de santé mentale;

que le principe du traitement le plus approprié et le moins contraignant possible devrait être suivi lors de la fourniture des services à la santé mentale;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1997, ch. M-10.2, préambule.

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« exercice financier » La période commençant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante. (*fiscal year*)

« Comité » Le Comité consultatif sur les services à la santé mentale constitué à l'article 4. (*Committee*)

« ministre » Le ministre de la Santé. (*Minister*)

- (a) behaviour,
- (b) judgment,
- (c) capacity to recognize reality, or
- (d) ability to meet the ordinary demands of life. (*trouble mental*)

“Minister” means the Minister of Health. (*ministre*)

1997, c.M-10.2, s.1; 2000, c.26, s.190; 2002, c.1, s.14; 2004, c.16, s.2; 2006, c.16, s.111.

Powers of Minister

2 The Minister may

- (a) sponsor, conduct and promote programs
 - (i) to observe, examine, assess, care, treat, rehabilitate and maintain persons suffering from mental disorders,
 - (ii) to prevent onset of mental disorder episodes through early clinical interventions,
 - (iii) to promote mental health through healthy lifestyles,
 - (iv) to communicate information respecting the recognition, prevention and treatment of mental disorders,
 - (v) to promote successful community living for persons suffering from mental disorders, and
 - (vi) to inform and educate the public about mental health, mental disorders and available services;
- (b) sponsor, conduct and promote programs of research into
 - (i) the prevention of the onset of mental disorder episodes,
 - (ii) the treatment and rehabilitation of persons suffering from a mental disorder,

« trouble mental » Trouble grave de la pensée, de l’humeur, de la perception, de l’orientation ou de la mémoire qui nuit grandement :

- a) au comportement d’une personne;
- b) au jugement d’une personne;
- c) à la capacité d’une personne de discerner la réalité;
- d) à l’aptitude d’une personne à faire face aux exigences ordinaires de la vie. (*mental disorder*)

1997, ch. M-10.2, art. 1; 2000, ch. 26, art. 190; 2002, ch. 1, art. 14; 2004, ch. 16, art. 2; 2006, ch. 16, art. 111.

Pouvoirs du ministre

2 Le ministre peut :

- a) parrainer, mener et promouvoir des programmes :
 - (i) pour observer, examiner, évaluer, soigner, traiter, réadapter et entretenir les personnes atteintes de troubles mentaux,
 - (ii) pour prévenir l’apparition d’épisodes de troubles mentaux au moyen d’interventions cliniques précoces,
 - (iii) pour promouvoir la santé mentale par des habitudes de vie saines,
 - (iv) pour communiquer des renseignements concernant le dépistage, la prévention et le traitement des troubles mentaux,
 - (v) pour promouvoir l’intégration communautaire réussie des personnes atteintes de troubles mentaux,
 - (vi) pour renseigner et éduquer le public sur la santé mentale, les troubles mentaux et les services disponibles;
- b) parrainer, mener et promouvoir des programmes de recherche portant :
 - (i) sur la prévention de l’apparition d’épisodes de troubles mentaux,
 - (ii) sur le traitement et la réadaptation des personnes atteintes d’un trouble mental,

- | | |
|---|---|
| <p>(iii) the medical, psychological and sociological effects of mental disorders,</p> <p>(iv) the maximization of an individual's mental health potential in the community, and</p> <p>(v) models that provide alternatives to hospitalization for persons suffering from a mental disorder;</p> <p>(c) act as a coordinating body for government and community agencies dealing with mental disorders and mental health services;</p> <p>(d) develop and maintain community-based support systems and promote community living for persons suffering from mental disorders;</p> <p>(e) establish, monitor and review standards respecting mental health services;</p> <p>(f) enter into agreements with an institution, agency, person or Minister of the Crown for the observation, examination, assessment, care, treatment, rehabilitation and maintenance of persons suffering from mental disorders, including entering into agreements for the purchase of services in relation to the observation, examination, assessment, care, treatment, rehabilitation and maintenance of persons suffering from mental disorders;</p> <p>(g) enter into agreements with a university, regional health authority or person for research services referred to in paragraph (b); and</p> <p>(h) enter into agreements with a community-based agency or a person to provide vocational, recreational, residential or other support services to persons suffering from mental disorders.</p> | <p>(iii) sur les effets médicaux, psychologiques et sociologiques des troubles mentaux,</p> <p>(iv) sur la maximisation du potentiel de santé mentale d'une personne au sein de la communauté,</p> <p>(v) sur des modèles qui offrent des solutions de rechange à l'hospitalisation pour les personnes atteintes d'un trouble mental;</p> <p>c) agir à titre d'organisme de coordination pour le gouvernement et pour les agences communautaires s'occupant de troubles mentaux et de services à la santé mentale;</p> <p>d) élaborer et maintenir les systèmes de soutien communautaires et promouvoir l'intégration communautaire des personnes atteintes de troubles mentaux;</p> <p>e) établir, surveiller et réviser les normes concernant les services à la santé mentale;</p> <p>f) conclure des ententes avec une institution, une agence, une personne ou un ministre de la Couronne portant sur l'observation, l'examen, l'évaluation, les soins, le traitement, la réadaptation et l'entretien des personnes atteintes de troubles mentaux, y compris conclure des ententes pour l'achat de services relativement à l'observation, à l'examen, à l'évaluation, aux soins, au traitement, à la réadaptation et à l'entretien des personnes atteintes de troubles mentaux;</p> <p>g) conclure des ententes avec une université, une région régionale de la santé ou une personne pour les services de recherche visés à l'alinéa b);</p> <p>h) conclure des ententes avec une agence communautaire ou une personne pour fournir des services professionnels, récréatifs, résidentiels ou d'autres services de soutien aux personnes atteintes de troubles mentaux.</p> |
|---|---|
- 1997, c.M-10.2, s.2; 2002, c.1, s.14; 2004, c.16, s.2.
- 1997, ch. M-10.2, art. 2; 2002, ch. 1, art. 14; 2004, ch. 16, art. 2.

Investigations

3(1) The Minister may make those investigations that the Minister considers necessary of an institution, agency or person with whom the Minister enters into an agreement to provide services under this Act if the Minister has reason to believe that the service may be of inadequate quality or dangerous, destructive or damaging to a recipient of the service.

Enquêtes

3(1) S'il a des raisons de croire que les services fournis peuvent être d'une qualité insuffisante ou sont dangereux, destructifs ou dommageables pour un bénéficiaire du service, le ministre peut mener les enquêtes qu'il considère nécessaires auprès de toute institution, agence ou personne avec laquelle il conclut une entente pour fournir les services prévus par la présente loi.

3(2) In an investigation, the Minister may

- (a) enter any premises from which an institution, agency or person provides the service or keeps its records relating to the service,
- (b) inspect records and documents of the institution, agency or person, and
- (c) interview employees of the institution, agency or person and recipients of the service.

3(3) A statement, a declaration or evidence made by or given by a person at the request of the Minister under this section is confidential and for the information of the Minister only and, except for use in court proceedings, the statement, declaration or evidence may not be inspected by any person without the written authorization of the Minister.

3(4) An institution, agency or person with whom the Minister enters into an agreement under this Act shall permit the Minister to conduct an investigation under this Act.

3(5) No person shall obstruct or interfere with an investigation being carried out by the Minister under this Act.

3(6) On the completion of an investigation, if the Minister is of the opinion that the service is of inadequate quality or dangerous, destructive or damaging to the recipient of the service, the Minister may

- (a) direct the institution, agency or person, immediately or within the time that is specified in the directive, to make changes recommended by the Minister with respect to the provision of service, or
- (b) terminate an agreement to provide services with the institution, agency or person.

3(7) If the institution, agency or person to whom a directive has been made under paragraph (6)(a) fails to comply with the directive, the Minister, without notice and without compensation, may terminate an agreement to provide services entered into with the institution, agency or person.

1997, c.M-10.2, s.3; 2002, c.1, s.14; 2004, c.16, s.2.

3(2) Au cours d'une enquête, le ministre peut :

- a) pénétrer dans tous locaux où une institution, une agence ou une personne fournit le service ou conserve ses dossiers relatifs au service;
- b) examiner les dossiers et les documents de l'institution, de l'agence ou de la personne;
- c) interroger les employés de l'institution, de l'agence ou de la personne et les bénéficiaires du service.

3(3) Tout exposé, toute déclaration ou toute preuve qu'une personne présente à la demande du ministre en vertu du présent article est confidentiel et n'est destiné qu'au ministre et, sauf utilisation lors d'instances judiciaires, un tel exposé, une telle déclaration ou une telle preuve ne peut être examiné qu'avec l'autorisation écrite du ministre.

3(4) Toute institution, agence ou personne avec laquelle le ministre conclut une entente en vertu de la présente loi doit lui permettre de mener une enquête en vertu de la présente loi.

3(5) Nul ne peut entraver ou gêner le déroulement d'une enquête menée par le ministre en vertu de la présente loi.

3(6) Lorsqu'il estime, au terme d'une enquête, que le service fourni est d'une qualité insuffisante ou est dangereux, destructif ou dommageable pour le bénéficiaire du service, le ministre peut :

- a) ordonner à l'institution, à l'agence ou à la personne d'apporter immédiatement ou dans le délai prévu dans l'ordre les changements qu'il recommande relativement à la fourniture de ce service;
- b) résilier toute entente de prestation de services avec l'institution, l'agence ou la personne.

3(7) Lorsque l'institution, l'agence ou la personne à laquelle un ordre a été donné en vertu de l'alinéa (6)a) ne s'y conforme pas, le ministre peut, sans avis ni dédommagement, résilier toute entente de prestation de services conclue avec l'institution, l'agence ou la personne.

1997, ch. M-10.2, art. 3; 2002, ch. 1, art. 14; 2004, ch. 16, art. 2.

Mental Health Services Advisory Committee

4 There is established an advisory committee called the Mental Health Services Advisory Committee, which shall advise the Minister on

- (a) the need, supply and delivery of mental health services,
- (b) issues respecting mental health and mental health services referred to the Committee by the Minister or initiated by the Committee, and
- (c) matters related to the development and improvement of community-based support systems for persons suffering from mental disorders.

1997, c.M-10.2, s.4.

Term of appointment

5(1) The Committee shall consist of a minimum of 13 and maximum of 16 members appointed by the Minister as follows:

- (a) seven members from the public at large;
- (b) a maximum of seven members from nominees submitted by those mental health interest groups prescribed by regulation; and
- (c) two members from nominees submitted by those professional associations prescribed by regulation.

5(2) A member of the Committee shall be appointed for a term not exceeding two years.

5(3) No person shall serve more than three consecutive terms as a member of the Committee.

5(4) A member of the Committee may be removed by the Minister for cause.

5(5) When a person is appointed as a member of the Committee to replace a member who has died, resigned or been removed, the appointment shall be for the remainder of the unexpired term of the former member.

1997, c.M-10.2, s.5.

Meetings of Committee

6(1) The Committee shall meet at least four times in each year.

Comité consultatif sur les services à la santé mentale

4 Est constitué le Comité consultatif sur les services à la santé mentale qui conseille le ministre sur :

- a) les besoins, la fourniture et la prestation de services à la santé mentale;
- b) les questions relatives à la santé mentale et aux services à la santé mentale que renvoie le ministre au Comité ou que soulève le Comité lui-même;
- c) les questions liées à l'élaboration et à l'amélioration des systèmes de soutien communautaires pour les personnes atteintes de troubles mentaux.

1997, ch. M-10.2, art. 4.

Mandat

5(1) Le Comité se compose de treize à seize membres nommés par le ministre dont :

- a) sept membres choisis parmi le grand public;
- b) un nombre maximal de sept membres choisis parmi des candidats proposés par les groupes d'intérêt pour la santé mentale réglementaires;
- c) deux membres choisis parmi des candidats proposés par les associations professionnelles réglementaires.

5(2) Un membre du Comité est nommé pour un mandat d'une durée maximale de deux ans.

5(3) Nul ne peut remplir plus de trois mandats consécutifs en tant que membre du Comité.

5(4) Le ministre peut révoquer un membre du Comité pour motif valable.

5(5) Lorsqu'une personne est nommée membre du Comité en remplacement d'un membre qui est décédé, qui s'est retiré ou qui a été révoqué, la nomination n'est que pour la durée restant à courir du mandat de son prédécesseur.

1997, ch. M-10.2, art. 5.

Réunions du Comité

6(1) Le Comité se réunit au moins quatre fois par an.

6(2) The chair may call a meeting at any time and shall call a meeting when requested to do so by the Minister.

6(3) A majority of the members of the Committee constitutes a quorum.

1997, c.M-10.2, s.6.

Chair of Committee

7 The Minister shall appoint a chair from among the members of the Committee.

1997, c.M-10.2, s.7.

Vice-chair of Committee

8 The members of the Committee shall elect from its members a vice-chair who shall perform the duties of the chair in the event of the inability of the chair to act because of illness, absence or any other reason.

1997, c.M-10.2, s.8.

Report of Committee

9 Before the end of each fiscal year, the Committee shall submit to the Minister a report which outlines recommendations for the improvement of mental health services in the Province.

1997, c.M-10.2, s.9; 2000, c.26, s.190.

Offence and penalty

10 A person who violates or fails to comply with subsection 3(5) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

1997, c.M-10.2, s.10.

Administration

11 The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on the Minister's behalf.

1997, c.M-10.2, s.11.

Regulations

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing mental health interest groups for the purposes of paragraph 5(1)(b);

6(2) Le président peut convoquer une réunion à tout moment et doit le faire lorsque le ministre le lui demande.

6(3) La majorité des membres constitue le quorum.

1997, ch. M-10.2, art. 6.

Président du Comité

7 Le ministre nomme le président au sein des membres du Comité.

1997, ch. M-10.2, art. 7.

Vice-président du Comité

8 Les membres du Comité élisent en leur sein un vice-président qui doit remplir les fonctions de président lorsque celui-ci est dans l'incapacité de les remplir pour cause de maladie, d'absence ou pour toute autre raison.

1997, ch. M-10.2, art. 8.

Rapport du Comité

9 Avant la fin de chaque exercice financier, le Comité soumet un rapport au ministre contenant des recommandations pour l'amélioration des services à la santé mentale dans la province.

1997, ch. M-10.2, art. 9; 2000, ch. 26, art. 190.

Infraction et peine

10 Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 3(5) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

1997, ch. M-10.2, art. 10.

Application

11 Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et il peut désigner des personnes pour le représenter.

1997, ch. M-10.2, art. 11.

Règlements

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir les groupes d'intérêt pour la santé mentale aux fins d'application de l'alinéa 5(1)b);

- (b) prescribing professional associations for the purposes of paragraph 5(1)(c);
- (c) respecting criteria to be considered in the appointment of members of the Committee;
- (d) respecting the criteria on which the eligibility of a person to be a member of the Committee is to be determined;
- (e) respecting conflicts of interest pertaining to members of the Committee, including the circumstances that constitute a conflict of interest, the disclosure of a conflict of interest and the manner in which a conflict of interest is to be dealt with;
- (f) respecting reimbursement of expenses incurred by the members of the Committee in the performance of their duties;
- (g) respecting procedures and safeguards in relation to confidential information.

1997, c.M-10.2, s.12.

- b) définir les associations professionnelles aux fins d'application de l'alinéa 5(1)c);
- c) établir les critères de nomination des membres du Comité;
- d) établir les critères d'admissibilité d'une personne au poste de membre du Comité;
- e) déterminer la procédure concernant les conflits d'intérêts relatifs aux membres du Comité, y compris les circonstances qui constituent un conflit d'intérêts, la divulgation du conflit d'intérêts et la procédure applicable au conflit d'intérêts;
- f) déterminer quel sera le remboursement des dépenses engagées par les membres du Comité dans le cadre de leurs fonctions;
- g) établir la procédure et les mesures de protection en matière de renseignements confidentiels.

1997, ch. M-10.2, art. 12.